

Nossa babilonia retica

Las linguas da l'immigraziun en il Grischun

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Grazia fitg a cuss. gov. Martin Jäger per sia «tribuna politica»: «L'instrucziun LCP promova la pluralità» (La Quotidiana dals 20 da fanadur, p.20). Lez artigel ha ses plaz en l'archiv da tgi che s'interessa per l'instrucziun da linguas en nossa scolas primaras.** L'autur punctuescha: «La promoziun da la lingua d'origin dals uffants che derivan da famiglias immigradas favurisescha er lur cumpetenza da la lingua d'instrucziun e pia lur integraziun en la scola ed en la societad.» Jäger numna quai «l'instrucziun en la lingua ed en la cultura da la patria» (LCP) ch'ins ha instrui «durant l'onn da scola passà en singulas vischnancas dal Grischun». In cas spezial è il talian, damai che normas costituzionalas e legislativas al decleran era lingua uffiziala e nazionala. I vala la paina d'examinar cur-tamain il cas da tschellas LCP.

Da l'arab al russ

L'emprima da la glista è l'arab, vairamain lingua internaziunala, la principala lingua semitica, uffiziala en plis stadis africans ed asiatics. Sia furma medievals è la lingua sontga d'ina religiun mundiala, ma i dat era cristians arabofons, per exempel en Egipta e Libanon. La migraziun arabofona en il Grischun deriva oravant tut da la guerra che furiava dapi onns en Siria; ma sia chapitala Damascus è menziunada pliras giadas en ils

Fatgs dals apostels. Savair arab è in trumf per tscherts studis e tschertas professiuns. Il segund LCP da la glista grischuna è il croat, lingua da la Croazia (passa 4 milliuns olmas) scritta cun noss alfabet enritgè da paucs segns enclitics. In proxim parent dal croat è il bosniac da la Bosnia-Erzegovina (passa 2 milliuns olmas), uffizial en la «Federacija Bosne i Hercegovine» cun sia chapitala Sarajevo. La terza LCP tenor l'alfabet è il portugais, linguatg d'ina vasta diaspora immigrada dal Portugal cunzunt en Engiadina. Il portugais è era la lingua d'antierias colonias portugaisas oz independentas. La principala è la Brasilia (passa 206 milliuns olmas), ma i dat anc tschintg en Africa (1) e Timor Leste en Asia. Suenten vegn ina surpraisa: Il russ. Datti propi russofons en il Grischun? Geabain, di il computer: «L'uniun 'Russische Schule in Chur' vegn sustegnida da famiglias cun almain in genitur che lessan promover la cumpetenza plurilingua ed interculturala da lur uffants.» I suonda l'adressa: Planaterrastr. 14 info@russische-schule-chur.ch.

Dal spagnol al tigrinja

Lura vegnan il spagnol, lingua d'ina vasta diaspora vegnida da la Spagna e segir era da l'America latina, e dus linguatgs asiatics per nus pli exotics: Il tamil ed il tibetan. Lezs dus pievels sa chattan en la situaziun da minoritads etnicas; blers umans da quels pievels èn fugids en Sviz-

ra nua ch'i provan da tgirar lur culturas linguisticas e religiusas. Ils 5 milliuns Hindus, cunzunt Tamils, fan ora var 13 % da la populaziun en la republica da Sri Lanka, e quai oravant tut en las provinzas dal nord e da l'ost. Ils blers Tamils (var 64 milliuns) vivan dentant en il stadi da Tamil Nadu en l'India dal sidost. «A l'epoca coloniala han blers Tamils furmà diasporas en l'Asia dal sidost (Malaisia e Singapur), a La Réunion, il Mauritius e l'Africa dal sid» (2). Il 2015 ha cuss. gov. Martin Jäger pronunzià in bainvegni a l'inauguraziun d'in tempel hinduistic a Zezras. Tibetans a Samedan datti dapi il tschientaner passà, cur che l'armada chinaisa ha conquistà il Tibet. Oz datti a Landquart ina cuminanza tibetana da var 115 persunas, colliada cun il center da Rikon/ZH. Mintg'emna survegnan ils uffants in'Instrucziun da LCP tibetana en ils locals da la plaiv refurmada da Landquart (3). Il davosa LCP menziunà da Jäger è il tigrinja, linguatg semitic da var 4,5 miliuns olmas en Etiopia e 2,5 milliuns en Eritrea (4); fugida en Svizra è ina part da lez pievel in Eritrea.

1. <https://de.wikipedia.org/wiki/Tamil>
2. **Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, São Tomé e Príncipe.**
3. **Integraziun Grischun, Baselia evangelica refurmada dal Grischun (ed.). Margot Hofstetter e Daniela Troxler, Die religiöse Vielfalt im Kanton Graubünden, Cuir 2017, p. 19.**
4. [https://de.wikipedia.org/wiki/Tigrinya_\(Sprache\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Tigrinya_(Sprache))